



Parlamentul României Camera Deputaților

CABINET SECRETAR GENERAL

Nr. Ref. B31



APROBAT

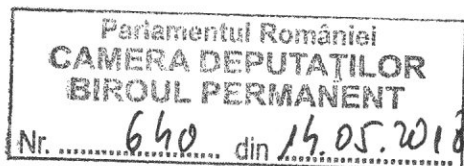
București, mai 2018
Nr. 2/

In sedinta Biroului permanent al
Camerei Deputatilor



din data de 14.05.2018

Nr. 640



MEMORANDUM INTERN

De la: Silvia-Claudia Mihalcea, secretar general al Camerei Deputaților

Către: Biroul Permanent al Camerei Deputaților

Tema: Vizita oficială în România a unei delegații parlamentare a Comisiei pentru securitate internă și ordine publică din Adunarea Națională a Bulgariei, 20-23 mai 2018

În perioada 20-23 mai 2018, va avea loc vizita în România a unei delegații a Comisiei pentru securitate internă și ordine publică din Adunarea Națională a Republicii Bulgaria, conduse de domnul deputat Tsvetan Tsvetanov, președintele comisiei. Acțiunea are loc la invitația domnului deputat Dorel-Gheorghe Căprar, președintele Comisiei pentru apărare, ordine publică și siguranță națională a Camerei Deputaților, și are caracter de reciprocitate, ca răspuns la vizita de la Ruse, Bulgaria, a unei delegații a comisiei, din 2017.

În proiectul de program al vizitei, au fost prevăzute primirea delegației parlamentare bulgare la conducerea Camerei Deputaților, convorbiri cu domnul deputat Dorel-Gheorghe Căprar, președintele Comisiei pentru apărare, ordine publică și siguranță națională a Camerei Deputaților, și cu membri ai comisiei, precum și convorbiri cu doamna Carmen Dan, ministrul Afacerilor Interne. Totodată, proiectul de program cuprinde vizitarea Centrului Sud-Est European de aplicare a Legii (SELEC), o vizită la Inspectoratul General al Poliției de Frontieră și la Inspectoratul General al Jandarmeriei Române, precum și o deplasare în județul Constanța, cu ocazia căreia vor avea loc vizite la SCOMAR (Sistemul Complex de Observare, Supraveghere și Control al Traficului la Marea Neagră), la sediul Gărzii de Coastă, la Inspectoratul pentru situații de urgență "Dobrogea" al Județului Constanța, și o misiune de control la bordul navei amiral "Ștefan cel Mare" a Poliției de Frontieră Române (navă maritimă de supraveghere).

În contextul în care Bulgaria deține, în acest moment, președinția rotativă a Consiliului Uniunii Europene, această vizită va avea o semnificație deosebită, nu numai pentru promovarea la nivel legislativ a intereselor comune pe dimensiunea afacerilor interne, ci și din perspectiva experienței membrilor acestei comisii în organizarea conferințelor parlamentare subsumate Președinției. Întrucât domnul Președinte Tsvetanov a co-prezidat lucrările celei de-a doua reuniuni a Grupului mixt de control parlamentar asupra Agenției EUROPOL, alături de domnul Claude Moraes, președintele Comisiei LIBE din Parlamentul European, expertiza domniei sale este de real interes pentru pregătirea activităților parlamentare care vor fi organizate în contextul Președinției române a Consiliului Uniunii Europene în primul semestru al anului 2019.

Între temele propuse pentru a fi abordate pe parcursul discuțiilor, se numără: cooperarea parlamentară, perspectivele bilaterale și regionale, multilateralismul, președinția Consiliului UE, dar și alte proiecte viitoare.

Delegația parlamentară bulgară va fi formată din aproximativ 25 persoane și va fi însoțită de reprezentanți ai Comisiei pentru apărare, ordine publică și siguranță națională, ai Direcției Generale Afaceri Externe și ai Serviciului Protocol, din Camera Deputaților, precum și de reprezentanți ai Ambasadei Republicii Bulgaria la București.

Având în vedere interesul de aprofundare a cooperării în domeniul securității, în contextul actual regional și internațional, precum și importanța diplomației parlamentare în intensificarea relațiilor româno-bulgare,

propunem:

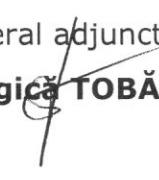
- să se aprobe organizarea vizitei în România a delegației Comisiei pentru securitate internă și ordine publică din Adunarea Națională a Republicii Bulgaria, conduse de domnul deputat Tsvetan Tsvetanov, președintele comisiei, în perioada 20-23 mai;
- cheltuielile ocazionate de realizarea acestei acțiuni să fie suportate din bugetul Camerei Deputaților.

Secretar general

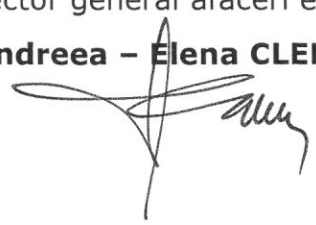

Silvia-Claudia MIHALCEA

AVIZAT

Secretar general adjunct interimar


Georgică TOBĂ

Director general afaceri externe


Andreea - Elena CLERAS



Romanian Parliament Chamber of Deputies

Committee for Defence, Public Order and National Security



*To: Mr Tsvetan TSVETANOV,
Chairman of the Committee on Internal Security and Public Order
National Assembly of the Republic of Bulgaria*

Dear Chairman Tsvetanov,

First and foremost, allow me to congratulate the National Assembly of the Republic of Bulgaria for successfully organizing the meetings subsumed to the Parliamentary Dimension of the Bulgarian Presidency of the Council of the European Union, especially the Joint Parliamentary Scrutiny Group on the European Union Agency for Law Enforcement Cooperation, which you co-chaired. As I was not able to take part to this second reunion of the Group, I endowed my colleagues with transmitting to you my support for reaching a consensus on the Rules of Procedure, which were finally adopted under your presidency.

Also, after the valuable bilateral meeting that took place last November in Bulgaria at Ruse I consider we should continue the fruitful talks on topics of common interest that underline convergent priorities and similar views on the regional and European agenda of both of our countries.

Therefore, as chairman of the Committee for Defense, Public Order and National Security within the Romanian Chamber of Deputies I am extending to you the official invitation for a bilateral meeting in order to exchange views and opinions that would further increase cooperation in the light of the latest security developments. According to your agenda, I hope we can materialize this meeting and welcome a delegation of your Committee in Romania between the 21st and 22nd of May 2018.

Looking forward to receiving your answer, please allow me to avail of this occasion to convey the assurance of my highest consideration.

Best Regards,

Chairman

Dorel-Gheorghe CĂPRAR



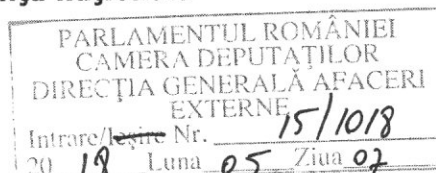


Parlamentul României Camera Deputaților

Comisia pentru apărare,
ordine publică și siguranță națională



București, 4 mai 2018
Nr. 4c-12 / 288



ISC/487/7.05.2018

OLB

Doamnei Andreea-Elena Cleras,
Director General, Direcția generală pentru afaceri externe

Stimată doamnă Director General,

Continuare a întrevederii din luna noiembrie a anului precedent de la Ruse, Bulgaria, *Comisia pentru apărare, ordine publică și siguranță națională* din Camera Deputaților va primi în perioada 21-22 mai vizita de cooperare bilaterală parlamentară a *Comisiei pentru securitate internă și ordine publică* din Adunarea Națională a Bulgariei.

În context, vă rog să primiți atașate răspunsul domnului președinte Tsvetan Tsvetanov și proiectul programului agreat de partea bulgară, adresându-vă rugămintea de a dispune măsurile necesare pentru realizarea acestei acțiuni cu suportarea cheltuielilor ocazionate din bugetul Camerei Deputaților.

Având în vedere că Bulgaria deține în acest moment președinția rotativă a Consiliului Uniunii Europene, considerăm această vizită deosebit de importantă nu numai pentru promovarea la nivel legislativ a intereselor comune pe dimensiunea afacerilor interne, ci și din perspectiva experienței membrilor acestei Comisii în organizarea conferințelor parlamentare subsumate Președinției. Întrucât domnul președinte Tsvetanov a co-prezidat lucrările celei de-a doua reuniuni a Grupul mixt de control parlamentar asupra Agenției EUROPOL, alături de domnul Claude Moraes, președintele Comisiei LIBE din Parlamentul European, considerăm expertiza sa de real interes pentru pregătirea activităților parlamentare pe care le vom organiza în marja Președinției române a Consiliului Uniunii Europene începând cu primul semestru al anului 2019.

Cu deosebită stimă,

Președinte,

Dorel-Gheorghe CĂPRAR





REPUBLIC OF BULGARIA
NATIONAL ASSEMBLY
COMMITTEE ON INTERNAL SECURITY
AND PUBLIC ORDER

To the attention of:

Mr. Dorel-Gheorghe Caprar

Chairman

Committee for Defence, Public Order and National Security

Chamber of Deputies

Parliament of Romania

18 April 2018

Sofia, Bulgaria

DEAR CHAIRMAN CAPRAR,

Thank you for the invitation to hold a joint bilateral meeting of our two Committees. I completely agree with your opinion both in respect to the fruitful meeting that we held in Ruse in November 2017 and the need to continue our joint meetings. These meetings provide a valuable opportunity for exchange of opinions and views on security sector topics of common significance and interest and I believe that we should take advantage of this opportunity to enhance the parliamentary cooperation between our two countries.

Upon discussion of your invitation with the members of the Committee on Internal Security and Public Order that I Chair, it is with pleasure that I confirm our readiness to send a delegation from the Committee on a visit to Romania on 21-22 May 2018.

In the upcoming weeks, my team from the National Assembly of the Republic of Bulgaria will send to your associates more information about the planning of the logistics for our visit.

I take this opportunity to thank you for your support in achieving a consensual adoption of the Rules of Procedure for the work of the JPSG on Europol at the Second Meeting of the Group, which I had the pleasure to co-chair on 18-19 March 2018 in Sofia, Bulgaria. I also highly appreciate your support and the positive feedback that you provide in respect to the organization of the events within the framework of the Parliamentary Dimension of the Bulgarian Presidency of the Council of the EU.

With Kindest Regards, I remain,



TSVETAN TSVETANOV

Chairman of the Committee on Internal Security and Public Order
44-th National Assembly of the Republic of Bulgaria

Proiect de program privind vizita oficială în România a unei delegații parlamentare a Comisiei pentru securitate internă și ordine publică din Adunarea Națională a Bulgariei

20-23 mai 2018

Duminică, 20 mai 2018

*Sosirea delegației din Bulgaria
Transfer la hotel și cazare
Seară la dispoziția Ambasadei Republicii Bulgaria la București*

Luni, 21 mai 2018

- | | |
|--------------|---|
| 10.00 | Vizitarea Palatului Parlamentului |
| 10.30 | Întâlnire cu reprezentanții Comisiei pentru Apărare, ordine Publică și Securitate Națională din Camera Deputaților
Teme de discuții: <ul style="list-style-type: none">• Cooperarea parlamentară. Perspective bilaterale și regionale. Multilateralism• Președinția Consiliului UE• Proiecte viitoare |
| 11.30 | Primirea delegației la conducerea Camerei Deputaților (tbc) |
| 12.00 | Vizitarea SELEC (Centrul Sud-Est European de aplicare a Legii) |
| 13.00 | Vizită la Inspectoratul General al Poliției de Frontieră |
| 14.30 | Prânz de lucru |
| 16.00 | Întâlnire cu doamna Carmen Dan, ministrul afacerilor interne |
| 17.00 | Vizită la Inspectoratul General al Jandarmeriei Române |
| 19.00 | Dineu oficial oferit de domnul deputat Dorel Căprar, președintele Comisiei pentru apărare, ordine publică și securitate națională din Camera Deputaților |

Marti, 22 mai 2018

07.30	Plecare din București spre Constanța
10.30	Vizită la sediul Gărzii de Coastă
11.30	Vizită la SCOMAR (Sistemul de Supraveghere și Control Maritim din cadrul Gărzii de Coastă)
12.30	Misiune de control la bordul navei amiral "Ștefan cel Mare" a Poliției de Frontieră Române (navă maritimă de supraveghere) • Prezentarea navei • Misiune de apropiere și control a unei nave cu migranți la bord în apele teritoriale ale României
15.00	Dejun oficial
16.00	Vizită la Inspectoratul pentru situații de urgență "Dobrogea" al Județului Constanța
17.00	Întoarcere la București
19.00	Cină
20.00	<i>Timp la dispoziție</i>

Miercuri, 23 mai 2018

Plecarea delegației